NO. 55: BANPUR GRANT OF DHARMARĀJA ALIAS MĀNABHITA

Provenance : Banpur, Puri district.

References : D.C. Sircar, EI, Vol. XXIX (1951-52), pp. 38-43 and plate; and S.N. Rajaguru, IO, Vol. I, Pt. 2 (1958), pp. 223-28.

Language : Sanskrit, in verse, except the grant portion.

Metre : Verses 1, 3, 11, 14, 18 śārdūlavikrīḍita; verses 2, 5, 6, 8, 12 and 22 vasantatilakā; verses 4, 13, 16, 19-21 anuṣṭubh; verse 7 indravajrā; verses 9, 10, 15 sragdharā; verse 17 nardaṭaka; verse 23 puṣpitāgra.

Script : Eastern variety of the northern alphabet of about the eighth century A.D.

Date : Samvat 1 (?), the month of Phālguna.

TEXT<1>

First Plate

(1) सिद्धम्<2> स्वस्तिः(स्ति) [।।\*] इन्दोर्द्धू(र्द्धौ)तमृणालतन्तुभिरिव श्लिष्टा[ः] करैः कोमलैः

व(र्ब)द्धाहेररुणै[ः\*] स्फु-

(2) रत्फणिमणेर्दिग्धप्रभाशोङ्शु(सोंशु)भिः [।\*]पार्व्वत्या[ः\*] सकचग्रहव्यतिकरव्यावृत्त-

व(ब)न्द्धश्लथा ।<3> गङ्गा-

(3) म्वु(म्बु)प्लुतिभिन्नभस्मकणिका[ः\*] शम्भोर्जटा ≍पान्त(न्तु) वः । [\*१]

प्राङ्शु(प्रांशु)र्महेभकरपीवरचारुवा(बा)हु[ः\*] कृष्णाश्म-

(4) सण्च(ञ्च) [य\*]विभेदविशाला(ल)वक्षा[ः\*।] राजीवकोमलदलायतलोचनान्तः ख्यातः

कलिङ्गजनतासु

(5) पुलिन्दसेन[ः\*] । [।\*२] तेनेन्थं(त्थं) गुणिनो(ना)पि सत्व(त्त्व)महता नेष्टं

भुवोर्म(म)ण्डलं ।<4> शक्तो यः परी(रि)पालना-

%%p. 253

(6) य जगतः को नाम स स्यादिति । प्रत्यादिष्टविभुर्भ(त्स)वेन भग<5>वानाराधित[ः\*] शाश्वतः

तञ्चित्तानु<6>-

(7) गुणं विधिस्सु(त्सु)रदिशद्वाञ्च्छां स्वस(य)म्भो(म्भू)रपि ।। [३\*] स शिलाशकलोद्भेदी

तेनाप्यालोक्या(क्य) धीम-

(8) ता [।\*] परी(रि)कल्पितसद्वङ्श(वंशः) प्रभुः शैलोद्भवः कृतः [।।\*४] शैलोद्भवस्य

कुलजोरणभीत आसीत्ये(द्ये)-

(9) नासकृत्कृता(त)भिया(यां) द्विषदङ्गनानां(नाम्) । ज्योत्स्नाप्रवो(बो)धसमये स्वधियैव

सार्धमाकं(क)म्पितो

(10) नयनपक्ष्मजलेषु चन्द्र[ः\*] ।। [५\*] तस्याभवद्विवु(बु)धपालसमस्य सूनुः श्रीसैन्यभीत इ-

(11) ति भूमिपतिग(र्ग)रीयान् [।\*] यं प्राप्य नैकशतनागघटाविघट्टलव्ध(ब्ध)प्रतापविजयं म(मु)मुदे

(12) धरी(रि)त्त्री ।। [६\*] तस्यापि वङ्शे(वंशे)थ यथार्थनामा जातोयशोभीत इति क्षितीशः

[।\*]येन प्र-

Second Plate: First Side

(13) रु(रू)ढोपि शुभैश्चरित्रैःमृ(र्मृ)ष्टः कलङ्कः कलिदर्प्पणस्य ।। [७\*] जातोथ [तस्य तनय] स्सुकृ-

(14) ती समस्तसीमन्त(न्ति)नीनयनषङ्प(ट्प)दपुण्डरीक[ः\*] श्रीसैन्यभीत [इति भूमि] पतिर्म्महे-

(15) भकुम्भस्थलीदलनदुर्ललितासिधारः ।। [८\*] कालेयैर्भूतधात्त्रिपतिभिरुपचितानेकपा-

(16) पावतारैर्नीता येषां कथापि प्रलयमभिमता कीर्त्तिमा(पा)लैरजस्रं(स्रम्) [।\*] यज्ञैस्तैरश्वमेध-

(17) प्रभि(भृ)तिभिरमरा लम्भितातृ(स्तृ)प्तिमुर्व्वीमुदु(द्दृ)प्तारातिपक्षक्षयकृतिपटुना श्रीनिवासेन

(18) येन ।। [९\*] तस्योत्खाताखिलारि(रे)र्म्मरुदिव जनितो भास्वदुष्णाङ्शु(ष्णांशु)तेजा[ः\*]

शूरो मानी दया-

(19) लुर्नरपतिरयशोभीतदेवस्तनूज[ः\*] । मातङ्गान्योतितुङ्गान्व(न्ब)हलमदमुच-

(20) श्चारुवक्ताप्प्र(न्प्र)चण्डान् व(ब)द्धवाकर्षत्यखिन्नः पुनरपि दयते यत्नतः सम्प्रगल्भः ।।

[१०\*] केचि-

(21) श्छै(च्छै)लगुहोदरेषु निरता धूमावलीपायिनः<7> अन्ये वायुफलाम्वु(म्बु) भक्षनिरता[ः\*]

केच्चि(चि)न्ति(न्नि)रा-

(22) द्वारका[ः\*] । इत्थं योगजुषो विहाय वसतीं(तिं) धा(ध्या)यंन्ति(यन्ति) दिव्यां(व्य)म्पदं

चित्त्र(त्त्रं) मध्यमराजदेव-

(23) गुणधृद्राज्येपि तत्प्राप्तवान् ।। [११\*] तस्याभवत्सकलशास्त्रविशेषवेदी श्री धर्म्मराज

(24) इति सूनुरधी[त\*]शास्त्रः । यस्यातिनिर्मलयशः परिवर्द्धमान(नं) पादौ हरे-

%%p. 254

Second Plate: Second Side

(25) रिव न मायितमा तृ(त्त्रि)लोक्याः[।।\*१२] निराश्रयै[ः\*] प्रयत्नेन गुणैस्स परिवारितः

वैमुख्यादी-

(26) र्षया चैव सर्व्वदौषैर्व्विवर्ज्जितः ।।[१३\*] काले हन्ति रिपु(पू)न्मा(न्म)हारणशतव्यापारलव्धो-

(ब्धो)न्नतीन(न्)<8>

(27) काले धर्म्मविवेचनाय न(नि)रतो व्रा(ब्रा)ह्मण्यमध्ये स्थितः क्रौञ्चारेरिव यस्य चेष्टितमलं लोक(कैः)

(28) समालोक्यते ।। [१४\*] राज्यं लव्धै(ब्ध्वै)व दर्प्पादविगणिततयो(या) माधवो

ज्येष्ठभावात्(न्) देशां(शा)दस्माद-

(29) पास्तु [ङ्कृ]तव(वि)षममतिर्व्विग्रहे फासिकायां ।। (याम् ।) युद्धक्षोभेण भग्नो नृपतिवरमसौ संश्रित-

(30) स्तीवर(रा)ख्यं पश्चात्तेनापि सार्द्धं पुनरपि विजितो विन्द्ध्यपादेषु जीर्ण्णः [।।\*१५] शौर्यं श्री[र्यौ]-

(31) वनं राज्यमेकैकं मदकारकं(कम्) [।\*] सर्व्व(र्व्वं)श्रीमानभीतस्य निर्व्विकारमुपस्थितं(तम्)

।।[१६\*] तुरग-

(32) खुराभिघातविदलद्धरणीतलजं जयगजकर्ण्णः(र्ण्ण)चामरविधूननविस्फुरितं(तम्) । सुभ-

(33) टफरप्रसर्प्पणनिरुद्धककू(कु)द्गगनं व(ब)लरज एव यस्य जयति द्विषतां ध्वजिनीं(नीम्)

।। [१७\*] आ-

(34) रच्य प्रसभं घटा गजगणैरश्वीयप(पा)दातकैः [कै]जि(र्जि)त्वान्यां(न्या)म्व(न्ब)लशालिनो

नृपवरानागत्य

(35) दृष्टेर्भुवं(वम्) [।\*] युद्धे भीमप[रा\*]क्रमेण विजिता निवृत्पदं प्रापिताः(ता) दृश्यन्ते

भवनाङ्गणे प्रतिदिनं

(36) प्रातः प्रणामार्थिनः [।।\*१८] विजयासिलिद<9> वासकात् श्रीशैलोद्भवकुलतिलकमहाम-

Third Plate: First Side

(37) खवाजपेयाश्वमेधाववभृथ<10>त्स्ना(स्ना)ना(न)निर्व्वर्त्तितसूनोस्तनयो व(ब)हुविविध<11>

मत्तवारणवर-

(38) तुरगम(प)दातिशस्त्रसं(स)म्पातसङ्कुलो(ल)व(ब)ह्वाहवविनिहतशत्रुरनेकविक्रमा-

क्रान्तसकल भू-

(39) मण्डलो सु(भु)जव(ब)लातुलप्रथितयश(शा)ञ्चा(श्च)तुर्द्दन्तसङ्गा(संग्रा)मदसकृल्ल-

व्ध(ब्ध)प्रतापः परममाहेश्व-

%%p. 255

(40) रो मातापितृपादानुध्यातः श्रीधर्म्मराजदेवः कुशली । थोरणविषये ।।<12> महासामन्त-

(41) श्रीसामन्त ।<13> महार(रा)ज ।<14> राजनक ।<15> राजपुत्रान्तरङ्ग ।<16> दा(द)ण्डनायक ।<17>

दाण्डवा(पा)-शिकौपरि[क\*]स्त(त)द्विनि-

(42) युक्तकव्यवहारिणस्सकरणानन्याङ्श्च(न्यांश्च) व्रा(ब्रा)ह्मणपुरोगादिवैषयिकजनपद(दां)श्चाट भट-

(43) वल्लभजातीयान्यथार्हम्पूजयति मानयत्याज्ञापयति च ।।<18> विदितमस्तु भवताम् [।\*] एतद्विष-

(44) यसम्व(म्ब)द्ध<19>-

(44 a) दर्हता(दा)चार्य्य नासिचन्द्र ।।<20> तद्शि(च्छि) ष्य एकशाटप्रवु(बु)द्धचन्द्र ।<21> याव[त\*]

जीवति ।<22> व(ब) लिश(स)त्त्रचरुप्रवर्त्तनाय ।<23> भग[व]ती श्रीराज्ञी-

(44b) श्रीकल्याणदेवी ।<24> थोरणविषयसम्व(संब)द्ध ।<25> सुवर्ण्णरलोण्डी टिम्पीर त्रि(त्री)-

णि । ३ । राण्डसीमसम्व(संब)द्ध मधुवाटकग्राम ।<26> टिम्पी-

(44c) रद्वयं 2 पादा(दः) १

(45) तदनुमोदितोस्माभि [ः\*]<27> यतस्ताम्व्र(म्र)पट(ट्ट)कदर्शनात् यथाकालसमुचितफलमुप-

भुञ्जानो(न) [स्य\*] धर्म्म-

(46) गौरवात् केनचित्परिपथ्थि(न्थि)ना [न\*] भवितव्यमिति । उक्तञ्च धर्म्मशास्त्रे ।।<28>

व(ब)हुभिर्वसुधा दत्ता राजभिस्सग-

(47) रादिभि[ः\*।] र्य(य)स्य यस्य यदा भूमित(स्त)स्य तस्य तदा फल[म्\*] । [\*१९]

स्वदा(द)न्ता(त्तां)म्पर(पर)दत्ताम्वा(त्तां वा) यो हरेत वसुन्द्धरां(राम्) [ ।\*]

(48) स विष्ठायां कृमिर्भूत्वा पितृभिस्सह पच्यते । [।\*२०] मा भूदफलशङ्का वः परदत्तेति

पार्थिवाः स्व-

%%p. 256

Third Plate: Second Side

(49) दानात्फलमानन्त्यं परदत्तानुपालनं(ने) । [।\*२१] विद्युद्विलासतरलामवगम्य सम्य[ग्\*]लोक-

स्थितं(तिं)

(50) यशसि [सक्त\*] मनोभिरुच्चैः [।\*] नित्यं [प]रोपकृतिमात्त्ररतैर्भवद्भिः ध(द्भिर्ध)-

र्म्माभिराधनपरैरनुमोदि-

(51) तव्या । [।\*२२] इति कमलदलाम्वु(म्बु)वि(बि)न्दुलो[ला]ञ्च्छ्रि(लां श्रि)यमनुचिन्त्य

मनुष्यजीवितं (त)ञ्च । सकलमिद-

(52) मुदाहृतं(त)ञ्चः(ञ्च) वु(बु)द्धवा न हि पुरुषैः परकीर्त्तयो र्व्वि(वि)लोप्या[ः\*।।] [२३\*]

[दूतकोत्त्र] पञ्चकरणोपरि [क\*] वै-

(53) श्वासिकवृ(बृ)हद्भोगी [सामन्त] उत्कीर्ण्णा अ[क्षशालिकेन] आदित्यदेवेन लाञ्छि-

(54) तं पेटापाला(ल)व(ब)लवर्म्म[णा] । [सं\*] वत् १. . . . ल्गु<29> . . . . [।।\*] काले

स(भ) [क्ति\*]मुपैति शु-

(55) भ्रचरितैः शम्भोः कथाविस्तरैः ।। . . . . . . . . पृथा. . . . इति ।

ABSTRACT

The introductory part of the charter containing eighteen verses is found in the other records of the issuer of the present one. These verses deal with the career and achievements of the donor and his predecessors. A prose passage in line 36-46 refers to the place of issue of the charter as the victorious Āsilida. Dharmarāja, the reigning king and the donor of the grant, is described here as a devout worshipper of Maheśvara (Śiva) and as devoted to his parents. He is also described as an ornament of the family of Śailōdbhava and as the son’s son of one who took an avabhṛtha bath after the aśvamēdha sacrifice.

The passage recording the grant, though defective due to the omission of some words carelessly by the scribe, refers to the queen Kalyāṇadēvī (perhaps the queen-mother), who seems to be the real donor of the grant which was endorsed by the king. A plot of land measuring three ṭimpiras, situated in a locality called Suvarnaralōṇḍi in the district of Thōraṇa and another plot of land measuring two and one-fourth ṭimpiras at the village of Madhuvāṭaka, attached to the Rāṇḍa-sīma, were granted in favour of ēka-śāṭa Prabuddhacandra, who was a disciple of the arhadācārya Nāsicandra. The grant was made, possibly for the maintenance of a religious establishment, with bali, caru and satra and was in the charge of Prabuddhacandra. It is stated in the grant that the done would enjoy the gift till his death. Then follows the usual mandate not to create any obstruction in the enjoyment by the donee of this religious deed made by the

%%p. 257

donor. This is followed by five of the imprecatory and benedictory verses. Lines 52-54 mention the names of officers associated with the grant. The executor or the dūtaka is stated to be Sāmanta designated as the bṛhadbhōgin, pañcakaraṇōparika and vaiśvāsika. It is stated to have been engraved by the akṣaśālika or the goldsmith, named Ādityadēva, and endowed or registered with a seal by the pēṭāpāla or the keeper of the royal documents named Balavarman. The date of the grant is mentioned in line 54, which has been doubtfully read as samvat 1, the second symbol being lost, and the name of the month seems to be Phālguna. The omitted part of the verse 14 is inserted in line 55.

<1. From the facsimile in EI, Vol. XXIX (1951-52), pp. 39 and 41.>

<2. Expressed by a symbol.>

<3. The punctuation mark is superfluous.>

<4. The punctuation mark is superfluous.>

<5. ग is engraved in a small form above the line.>

<6. Read तस्तच्चित्तानु-.>

<7. The rule of sandhi has not been observed here for the sake of the metre.>

<8. The second pāda of the stanza has been engraved at the end of the charter in lines 54-55.>

<9. Sircar suggests सिलिड or असिलिड.।>

<10. Read मेधावभृथ.>

<11. Read बहुविध.>

<12. The punctuation mark is superfluous.>

<13. The punctuation mark is superfluous.>

<14. The punctuation mark is superfluous.>

<15. The punctuation mark is superfluous.>

<16. The punctuation mark is superfluous.>

<17. The punctuation mark is superfluous.>

<18. The punctuation mark is superfluous.>

<19. After these letters, two and half lines of writing in smaller characters have been inserted between lines 43 and 45. Only the important words of the omitted passage have been inserted in this small space. These lines may be read as 44(a), 44(b) and 44(c). This omission and correction are due to the carelessness of the scribe.>

<20. The punctuation mark is superfluous.>

<21. The punctuation mark is superfluous.>

<22. The punctuation mark is superfluous.>

<23. The punctuation mark is superfluous.>

<24. The punctuation mark is superfluous.>

<25. The punctuation mark is superfluous.>

<26. The punctuation mark is superfluous.>

<27. It may be तद्दानमनुमोदितमस्माभिः >

<28. The mark of punctuation is in the form of two horizontal strokes instead of the usual vertical ones.>

<29. The numeral 1 for the year is only legible. The name of the month may be फाल्गुन.>